



904001



Původní návod k použití

Preklad pôvodného návodu na použitie

Az eredeti használati utasítás fordítása

Übersetzung der ursprünglichen Bedienungsanleitung

Translation of the original user's manual

CZ

Charakteristika – účel použití

- Čerpadlo je určeno k občasnému čerpání čisté užitkové vody s pohonem ruční, elektrické nebo aku vrtačky. Čerpadlo není určeno k čerpání hořlavín, chemikálií, znečištěné vody s obsahem bahna, písku, organického materiálu, abrazivního materiálu (např. písku), ledu apod. Čerpadlo není určeno k čerpání pitné vody a není určeno pro potravinářské účely.

Technická specifikace a požadavky

Označení modelu a objednávací číslo	904001
Max. použitelné otáčky vrtačky	3 400 min ⁻¹
Doporučené otáčky vrtačky	1 000-3 000 min ⁻¹
Max. délka sací hadice	2,7 m
Max. sací hloubka	1 m
Max. výtlačná výška	3 m
Max. průtok	18 l/min
Teplota čerpané vody	+5°C až +40°C
Stopka pro upnutí do vrtačky	¼" šestihran
Materiál těla čerpadla	nylon

! UPOZORNĚNÍ

- Na čerpadle je šipkami vyznačen požadovaný směr otáčení vrtačky pro čerpání vody a také je vyznačeno, na které straně je vstup/výstup vody. Respektujte uvedené směry.
- Pro napájení vrtačky z elektrické sítě se ujistěte, že je vrtačka vždy napájena přes funkční RCD proudových chránič s vypínacím proudem 30 mA, který je součástí pevné elektroinstalace schválené oprávněnou osobou pro ochranu z důvodu ochrany před úrazem elektrickým proudem.**
- Čerpadlo je vybaveno otvory pro připevnění k podkladu (viz. obrázek na obalu).
- Sací hadice by měla být co nejkratší, max. však 2,7 m. **Max. sací hloubka je 1 m.**
- Sací hadici připojujte nasunutím na hadicový nátrubek. Pokud bude sací hadice připojena přes navcávací konektor rychlospojky, může docházet k nežádoucímu přísávání vzduchu přes konektor.
- Na konec sací hadice doporučujeme nainstalovat sací filtr (není součástí dodávky, lze zakoupit v obchodě s čerpadlovou technikou), aby nedošlo k nasávání mechanických nečistot do čerpadla, které by jej poškodilo.**
- Hadici nasunutou na nátrubku na straně sání zajistěte stahovacími hadicovými sponami.**
- Před uvedením vrtačky do provozu se ujistěte o řádném zajištění všech připevňovaných prvků.**
- Po zapnutí vrtačky kontrolujte, zda dochází k zavodňování hadice. Pokud k zavodnění hadice nedojde za 15-20 s, vrtačku ihned vypněte a hadici zavodněte nalitím vody do hadice., např. z konve a poté vrtačku zapněte. **Čerpadlo nesmí být v provozu bez vody delší dobu.**
- Pokud dochází k průtoku vody čerpadlem, zkontrolujte, zda nedochází k přísávání vzduchu v důsledku netěsnosti připojovaných prvků a ujistěte se, že nedochází k únikům vody.
- Při prvních příznacích jakékoli netěsnosti (úniku vody) ihned vypněte vrtačku, odpojte ji od napájecí sítě (platí pro vrtačky napájené ze sítě) a odstraňte příčinu netěsnosti. Mohlo by dojít k nežádoucímu vniknutí vody do elektrických částí vrtačky.
- Zajistěte, aby čerpadlo nebylo v provozu bez vody, např. nedostatečnou hloubkou ponoru konce sací hadice nebo vyčerpáním veškeré vody.

SK

Charakteristika – účel použitia

- Čerpadlo je určené na občasnú čerpanie čistej užitočkej vody s pohonom ručnej, elektrickej alebo aku vrtačky. Čerpadlo nie je určené na čerpanie horľavín, chemikálií, znečistenej vody s obsahom bahna, piesku, organického materiálu, abrazívneho materiálu (napr. piesku), ľadu a pod. Čerpadlo nie je určené na čerpanie pitnej vody a nie je určené na potravinárske účely.

Technická špecifikácia a požiadavky

Označenie modelu a objednávacie číslo	904001
Max. použiteľné otáčky vrtačky	3 400 min ⁻¹
Odporúčané otáčky vrtačky	1 000 – 3 000 min ⁻¹
Max. dĺžka nasávacej hadice	2,7 m
Max. nasávacía hĺbka	1 m
Max. výtlačná výška	3 m
Max. prietok	18 l/min
Teplota čerpanej vody	+5 °C až +40 °C
Stopka na upnutie do vrtačky	¼" šesťhran
Materiál tela čerpadla	nylon

! UPOZORNENIE

- Na čerpadle je šipkami vyznačený požadovaný smer otáčania vrtačky na čerpanie vody a tiež je vyznačené, na ktorej strane je vstup/výstup vody. Respektujte uvedené smery.
- Pre napájanie vrtačky z elektrickej siete sa uistite, že je vrtačka vždy napájaná cez funkčný RCD prúdový chránič s vypínacím prúdom 30 mA, ktorý je súčasťou pevnej elektroinstalácie schválenej oprávněnou osobou na ochranu z dôvodu ochrany pred úrazom elektrickým prúdom.**
- Čerpadlo je vybavené otvormi na pripevnenie k podkladu (pozrite obrázok na obale).
- Nasávacía hadica by mala byť čo najkratšia, max. však 2,7 m. **Max. nasávacía hĺbka je 1 m.**
- Nasávacíu hadicu pripájajte nasunutím na hadicový nátrubok. Ak bude nasávacía hadica pripojená cez navcávací konektor rýchlospojky, môže dochádzať k nežiaducejmu prisávaniu vzduchu cez konektor.
- Na koniec nasávacej hadice odporúčame nainštalovať nasávací filter (nie je súčasťou dodávky, je možné kúpiť v obchode s čerpadlovou technikou), aby nedošlo k nasávaniu mechanických nečistôt do čerpadla, ktoré by ho poškodilo.**
- Hadicu nasunutú na nátrubku na strane nasávania zaistite stahovacími hadicovými sponami.**
- Pred uvedením vrtačky do prevádzky sa uistite o riadnom zaistení všetkých pripievňovaných prvkov.**
- Po zapnutí vrtačky kontrolujte, či dochádza k zavodňovaniu hadice. Ak k zavodneniu hadice nedôjde za 15 – 20 s, vrtačku ihneď vypnite a hadicu zavodnite naliatím vody do hadice, napr. z kanvy a potom vrtačku zapnite. **Čerpadlo nesmie byť v prevádzke bez vody dlhší čas.**
- Ak dochádza k prietoku vody čerpadlom, skontrolujte, či nedochádza k prisávaniu vzduchu v dôsledku netesnosti pripájaných prvkov a uistite sa, že nedochádza k únikom vody.
- Pri prvých príznakoch akekoľvek netesnosti (úniku vody) ihneď vypnite vrtačku, odpojte ju od napájacej siete (platí pre vrtačky napájané zo siete) a odstráňte príčinu netesnosti. Mohlo by dôjsť k nežiaducejmu vniknutiu vody do elektrických častí vrtačky.
- Zaistite, aby čerpadlo nebolo v prevádzke bez vody, napr. nedostatočnou hĺbkou ponoru konca nasávacej hadice alebo vyčerpaním všetkej vody.

HU

A készülék jellemzői és rendeltetése

- A kézi fúróval, elektromos vagy akkus fúróval hajtott szivattyúval tisztza, használati vizet lehet (nem rendszeresen) szivattyúzni. A szivattyúval nem szabad gyűlékony folyadékot, vegyszereket, koptató anyagokat (pl. homokot), iszapot vagy szerves anyagokat, jeget tartalmazó vizet (szennyvizet) szivattyúzni. A szivattyú nem használható ivóvíz vagy élelmiszer szivattyúzásához.

Műszaki specifikáció és egyéb követelmények

Típuszám / rendelési szám	904001
Max. fúrógép fordulatszám	3400 f/p
Ajánlott üzemi fordulatszám	1000-3000 f/p
Szívótömlő max. hosszúság	2,7 m
Max. szívási mélység	1 m
Max. nyomómagasság	3 m
Max. áramlás	18 l/perc
Szivattyúzott víz hőmérséklete	+5 °C és +40 °C között
Tengely a befogáshoz	¼"-os hatlap
Szivattyúház anyaga	műanyag

TÖMLŐCSONK MÉRTEK

Szívótömlő (menet - tömlőcsatlakozó)	G3/4" - tömlőcsatlakozó Ø 8 mm
Nyomótömlő (menet - csatlakozó)	G3/4" - csatlakozó ½"

FIGYELMEZTETÉS!

- A szivattyú házán nyílt mutatja a fúrógép orsó forgásirányát, valamint a víz áramlási (szivattyúzási) irányát (be- és kimenet). Ezeket vegye figyelembe.
- **Az elektromos fúrógépet csak olyan fix elektromos aljzathoz csatlakoztassa, amelynek az áramkörébe 30 mA hibaáram érzékenységű áram-védőkapcsoló (RCD) van beépítve. A villanyzerezeli szakember által bekötött aljzat feleljen meg a vonatkozó érintésvédelmi előírásoknak.**
- A szivattyú házán található furatokon keresztül a szivattyút rögzíteni lehet (lásd a csomagoláson található ábrát).
- A szivótömlő legyen minél rövidebb (max. 2,7 m). **A maximális szívási mélység 1 m.**
- A szivótömlőt a tömlőcsatlakozóra húzza rá és bilincsel rögzítse. A szivótömlőt ne csatlakoztassa gyorscsatlakozón keresztül, mert a szivattyú a fals levegőt szívhat be.
- **A szivótömlő végére javasoljuk szívószűrő felszerelését** (ez nem tartozék, a szivattyúkat forgalmazó szaküzletekben szerezhető be), hogy a szivattyú ne szívjon fel mechanikus szennyeződések, amelyek a szivattyúban meghibásodást okozhatnak.
- **A szivóoldali tömlőcsatlakozón a tömlőt rögzítse tömlőbilinccsel.**
- **A fúrógép bekapcsolása előtt ellenőrizze le a csatlakoztatásokat.**
- A fúrógép bekapcsolása után ellenőrizze le, hogy a szivattyú felszívja-e a vizet a tömlőbe. Ha a szivótömlő 15-20 másodperc után sem telik meg vízzel, akkor a fúrógépet kapcsolja le, és a szivótömlőbe kézzel öntsön vizet (például öntözőkannából), majd a fúrógépet kapcsolja be és a szivótömlő végét dugja gyorsan a szivattyúzó vízbe. **A szivattyút nem szabad hosszú ideig „szárazon” futtatni.**
- Amikor a nyomóágban megjelenik a víz, akkor ellenőrizze le, hogy a szivattyú a csatlakozásoknál vagy a tömlő végén nem szív-e be fals levegőt, illetve a rendszerben nincs-e vízvívárgás.
- Tömítetlenség észlelése esetén a fúrógépet állítsa le (ha hálózatról működtetett fúrógépről van szó, akkor a hálózati csatlakozódugót is húzza ki), majd szüntesse meg a tömítetlenség okát. Előzze meg a víz fúrógépbe kerülését.
- Ügyeljen arra, hogy a szivattyút ne üzemeljen „szárazon”, például a szivattyúzott víz elfogyása miatt.

DE

Charakteristik – Verwendungszweck

- Die Pumpe ist für das gelegentliche Pumpen von sauberem Brauchwasser bestimmt und wird mit einer Hand-, Elektro- oder Akkubohrmaschine betrieben. Die Pumpe ist nicht für entflammbare Stoffe, Chemikalien oder schmutziges Wasser bestimmt, das Schlamm, Sand, organisches Material, abrasives Material (z.B. Sand), Eis usw. enthält. Die Pumpe ist nicht für Trinkwasser und nicht für Lebensmittel bestimmt.

Technische Spezifikation und Anforderungen

Modellbezeichnung und Bestell-Nr.	904001
Max. nutzbare Umdrehungszahl der Bohrmaschine	3 400 min ⁻¹
Empfohlene Umdrehungszahl der Bohrmaschine	1 000-3 000 min ⁻¹
Max. Saugschlauchlänge	2,7 m
Max. Saugtiefe	1 m
Max. Förderhöhe	3 m
Max. Durchflussmenge	18 l/min
Pumpwassertemperatur	+5°C bis +40°C
Schaft zum Einspannen in die Bohrmaschine	¼" Sechskant
Material vom Pumpengehäuse	Nylon

SPEZIFIKATION DER SCHLAUCHANSCHLÜSSE

Ansaugschlauch (Gewindeanschluss - Stutzen)	Gewinde G3/4" - Stutzen Ø 8 mm
Druckschlauch (Gewindeanschluss - Konnektor)	Gewinde G3/4" - Konnektor ½"

HINWEIS

- Die Pfeile auf der Pumpe geben die geforderte Drehrichtung der Bohrmaschine zum Pumpen des Wassers an. Ebenfalls ist bezeichnet, auf welcher Seite sich der Wassereinfluss/-auslass befindet. Beachten Sie die angegebenen Richtungen.
- **Achten Sie beim Anschluss der Bohrmaschine an den Netzstrom darauf, dass die Bohrmaschine immer über einen funktionierenden FI-Schutzschalter mit einem Auslösestrom von 30 mA angeschlossen ist, der Teil der festen Elektroinstallation ist, die zum Schutz vor Unfällen mit elektrischem Strom von einer autorisierten Person abgenommen wurde.**
- Die Pumpe ist mit Löchern zur Befestigung an einem Untergrund versehen (siehe Abbildung auf der Verpackung).
- Der Saugschlauch sollte so kurz wie möglich sein, jedoch nicht länger als 2,7 m. **Die maximale Saugtiefe beträgt 1 m.**
- Schließen Sie den Saugschlauch an, indem Sie ihn auf die Schlauchtülle schieben. Wenn der Saugschlauch über eine Schnellkupplung angeschlossen wird, kann unerwünschte Luft durch den Konnektor angesaugt werden.
- **Es wird empfohlen, einen Ansaugfilter** (nicht im Lieferumfang enthalten, im Fachhandel erhältlich) am Ende des Saugschlauchs anzubringen, um zu verhindern, dass mechanischer Schmutz in die Pumpe gezogen wird und diese beschädigt.
- **Sichern Sie den auf die Schlauchtülle geschobenen Schlauch auf der Saugseite der Düse mit Schlauchschellen.**
- **Vergewissern Sie sich, dass alle Befestigungselemente ordnungsgemäß gesichert sind, bevor Sie die Bohrmaschine in Betrieb nehmen.**

- Prüfen Sie nach dem Einschalten der Bohrmaschine, ob sich der Schlauch mit Wasser füllt. Wenn sich der Schlauch nicht innerhalb von 15-20 Sekunden mit Wasser füllt, schalten Sie die Bohrmaschine sofort aus und gießen Sie z. B. mit einer Gießkanne Wasser in den Schlauch und schalten Sie dann die Bohrmaschine ein. **Die Pumpe darf nicht über einen längeren Zeitraum ohne Wasser betrieben werden.**
- Wenn Wasser durch die Pumpe fließt, prüfen Sie, ob nicht Luft durch undichte Stellen der angeschlossenen Bauteile angesogen wird, und stellen Sie sicher, dass kein Wasser entweicht.
- Bei den ersten Anzeichen einer Undichtigkeit (Wasseraustritt) schalten Sie die Bohrmaschine sofort aus, trennen Sie sie vom Netz (für netzbetriebene Bohrmaschinen) und beseitigen Sie die Ursache der Undichtigkeit. Es könnte Wasser in die elektrischen Teile der Bohrmaschine eindringen.
- Stellen Sie sicher, dass die Pumpe nicht ohne Wasser läuft, z. B. durch unzureichende Eintauchtiefe des Saugschlauchendes oder durch Auspumpen des gesamten Wassers.

EN

Description – purpose of use

- The pump is intended for occasional pumping of clean utility water using the drive from a hand, electric or cordless drill. The pump is not intended for pumping flammable substances, chemicals, soiled water containing mud, sand, organic material, abrasive material (e.g. sand), ice, etc. The pump is not intended for pumping drinking water and is not intended for food processing purposes.

Technical specifications and requirements

Model and order number	904001
Max. applicable drill speed	3 400 rpm
Recommended drill speed	1 000 - 3 000 rpm
Max. length of suction hose	2.7 m
Max. suction depth	1 m
Max. delivery height	3 m
Max. flow rate	18 l/min
Temperature of pumped water	+5°C to +40°C
Drill clamping shank	¼" hex shank
Material of pump unit	nylon

HOSE CONNECTION FITTINGS SPECIFICATIONS

Suction hose (threaded fitting - hose nozzle)	thread G3/4" - hose nozzle Ø 8 mm
Delivery hose (threaded fitting - connector)	thread G3/4" - hose nozzle ½"

ATTENTION

- The required drill rotation direction for pumping water is marked on the pump using arrows, and the sides of the water inlets and outlets are also indicated. Respect the designated directions.
- **When powering the drill from mains power supply, ensure that the drill is always powered via a functional RCD residual current device with a breaking current of 30 mA, which comprises a fixed part of the electrical system approved by an authorised person so that protection against injury by electrical current is ensured.**
- The pump is equipped with holes for mounting to a base (see fig. on the packaging).
- The suction hose should be as short as possible, however max. 2.7 m. **The max. suction depth is 1 m.**
- Connect the suction hose by sliding it on to the hose nozzle. In the event that the suction hose is connected via a click-on quick coupler then undesirable sucking in of air via the connector may occur.
- **We recommend installing a suction filter on to the end of the suction hose** (not included, may be purchased in a store that sells pumps), to prevent mechanical particles from being sucked into the pump, which would damage it.
- **Secure the hose that is slid on to the nozzle on the suction side using hose clamps.**
- **Prior to putting the pump into operation, ensure that all the mounting elements are properly secured in place.**
- Check that the hose is flooded with water when the drill is turned on. In the event that the hose is not flooded with water within 15-20 seconds, immediately turn off the drill and prime the hose by pouring water into the hose, e.g. using a water kettle and then turn on the drill. **The pump must not run without water for an extended period of time.**
- When water is flowing through the pump, check that no air is being sucked in due to leaky connection elements and ensure that water is not leaking out.
- When first indications of any leaks are observed (leaking water), immediately turn off the drill, disconnect it from the mains power (applies for mains powered drills) and remedy the cause of the leak. This could lead to the undesirable ingress of water into the electrical parts of the drill.
- Ensure that the pump does not run without water, e.g. due to an insufficient submersion of the hose end or due to all the water being pumped out.